

2013

COSTI Immigrant Services and its community partners collaborated to produce a calendar using artwork by seniors to raise awareness about problem gambling. Funded by the Toronto Central Local Health Integration Network, the objective of the project was to produce a resource that could be a springboard for family discussions about the vulnerability of seniors that may lead them to gamble. Seniors gamble for a variety of reasons – to socialize with others, to make extra money, out of boredom after retiring, to escape from loneliness, depression, or loss of a spouse, or to take their mind off pain and discomfort. The most common gambling activities among seniors are buying lottery and scratch tickets, and playing slot machines and bingo. For seniors who live on fixed incomes, gambling losses can mount up creating more emotional, medical, and financial problems.

The calendar art work was selected by a panel of judges from entries received through a seniors’ Art Project organized by COSTI and its project partners. Seniors from ten ethnolinguistic communities who regularly attend group activities organized by project partners were shown a 15-minute film, “New Beginnings: Problem Gambling Awareness for Newcomers in Ethnocultural Communities” about gambling and then asked to use the information to come up with a concept for their artwork on the theme of “problem gambling”.

COSTI would like to acknowledge the support received from the following project partners: Abrigo Centre, Arab Community Centre of Toronto, Chinese Family Services of Ontario, For You Telecare Family Service, Polycultural Immigrant and Community Services, and Tamil Eelam Society of Canada.

PROBLEM GAMBLING CALENDAR 2012 ART CONTEST WINNERS



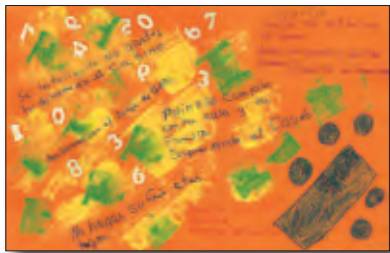
Abdulkhaliq Al-Rammahy, Age 66



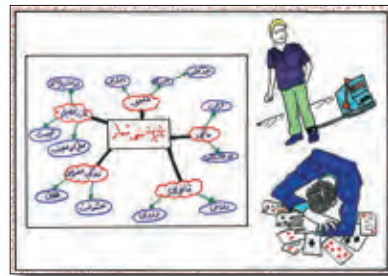
Hildanoemi Centritto, Age 75



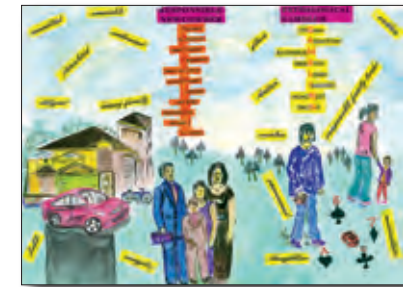
Lucyna Kolosowska, Age 70



Blanca Pozo, Age 83



Homa Khoei, Age 60



Maysoon Al-Rawi, Age 57



Channah Weir, Age 65



Jin Hak Choi, Age 59



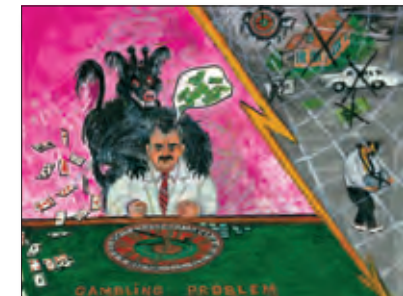
N. Shanmuganathan, Age 72



Filomena D'Orazio, Age 79



John Chen, Age 70



Olga Pravoliyk, Age 71

Responsible gamblers play for entertainment, not as a way to make money.



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>		<p><b>1</b></p> <p><i>New Years Day</i></p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p> <p><i>Birthday of Guru Gobind Singh Ji (Sikh)</i></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>6</b></p> <p><i>Three Kings Day (Christian)</i></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>11</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>13</b></p>	<p><b>14</b></p> <p><i>Makar Sankranti (Hindu)</i></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>20</b></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p>	<p><b>23</b></p>	<p><b>24</b></p>	<p><b>25</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>27</b></p>	<p><b>28</b></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p>	<p><b>31</b></p>		
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

Responsible gamblers limit how often and how long they gamble.

Sé Inteligente, No gastes tu dinero en el Casino.  
Be intelligent. Do not waste your money at the casino.

Problemas con el Juego de Azar.  
Problem is with problem gambling.

No hagas sufrir a tus hijos.  
Don't make your children suffer.

PRIMERO cumple con tu casa y tu familia.  
Your first responsibility is to your home and family.

Después anda al Casino.  
After that go to the casino.

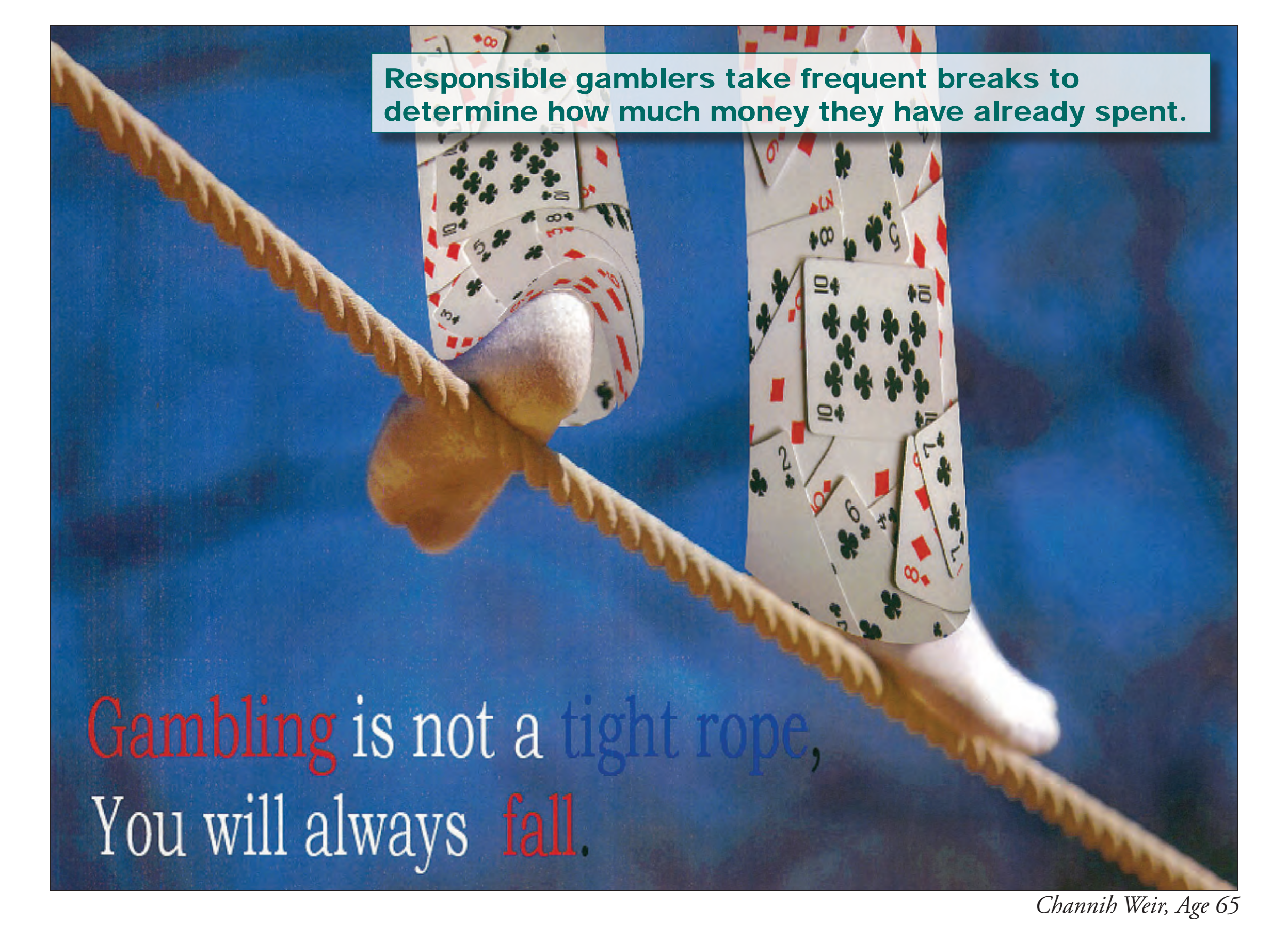
Hace feliz a tu familia.  
Make your family happy. Don't go to the casino.

BLANCA  
Juego de azar, no es bueno.  
Antes de jugar y gastar dinero, Piense en su familia.

Problem gambling is not good. Before you play and waste your money, think about your family



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>					<b>1</b>	<b>2</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	
						<i>Parinirvana Day (Buddhist)</i>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	
		<i>Asian New Year</i>		<i>Ash Wednesday (Christian)</i>	<i>St. Valentine's Day</i>	<i>Vasant Panchami (Hindu)</i>	
<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	
	<i>Family Day</i>						
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>		
	<i>Purim (Jewish)</i>	<i>Mawlid Al Nabi (Muslim)</i>	<i>Sangha Day (Buddhist)</i>				
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੁਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过 <b>安大略嗜赌援助热线 1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

A hand is shown balancing on a thick, braided rope against a blue background. The hand is wrapped in a thick, white band made of playing cards, including various suits and numbers like the 10 of clubs and 8 of diamonds. The rope is taut and the hand is positioned as if walking across it.

Responsible gamblers take frequent breaks to determine how much money they have already spent.

Gambling is not a tight rope,  
You will always fall.



	SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>						<b>1</b>	<b>2</b>
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p> <p><i>Maha Shivratri (Hindu)</i></p>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>
<p>اگر احساس میکنیدکه شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارد، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>
					<i>Jamshedi NoRooz (Zoroastrian)</i>		
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>24</b> <i>Palm Sunday (Christian)</i></p> <p><i>Easter Sunday (Christian)</i> <b>31</b></p>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>
			<i>Passover (Jewish)</i>	<i>Holi (Hindu)</i>	<i>Holy Thursday (Christian)</i> <i>Hola Mohalla (Sikh)</i>	<i>Good Friday (Christian)</i>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontariojski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



NO GAMBLE BECAUSE  
YOU LOSE YOUR FAMILY

Responsible gamblers play with money they can afford to lose.

FILOMENA D'ORAZIO

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>	<p><b>1</b></p> <p>Vaisakhi (Sikh)</p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>10</b></p> <p>Hindi New Year (Hindu)</p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b></p>	<p><b>19</b></p> <p>Ramanavami (Hindu)</p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p>	<p><b>23</b></p>	<p><b>24</b></p> <p>Hanuman Jayanti (Hindu) Theravada New Year (Buddhist)</p>	<p><b>26</b></p>	<p><b>27</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>28</b></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p>				
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados a compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

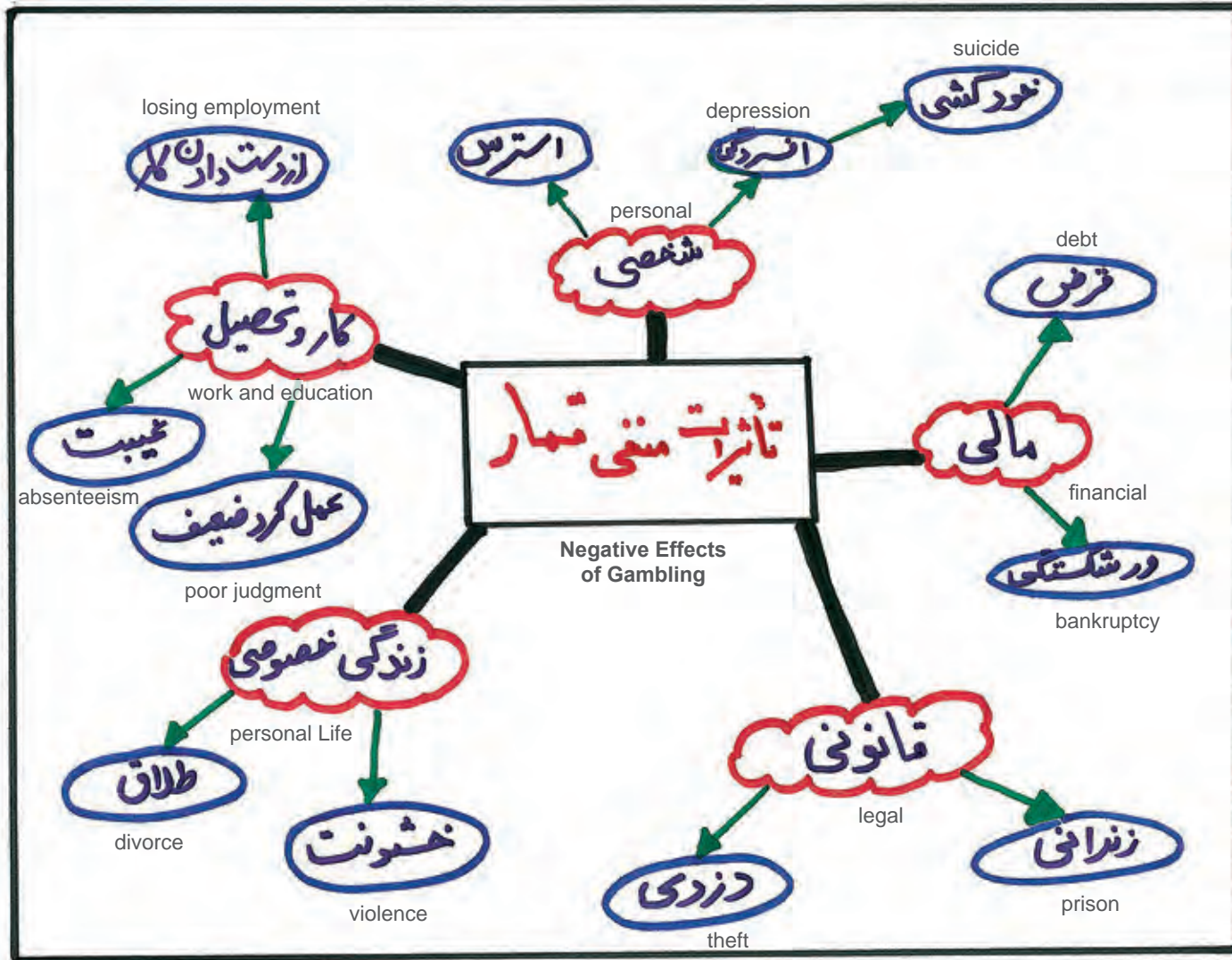
Responsible gamblers maintain a balance in their life.



*Hildanoemi Centritto, Age 75*

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>			<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	
					<i>Ascension Day (Christian)</i>		
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة اونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>18</b>	
	<i>Mother's Day</i>			<i>Shavuot (Jewish)</i>			
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارد، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>25</b>	
	<i>Pentecost (Christian)</i>	<i>Victoria Day</i>				<i>Wesak (Buddhist)</i>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>	
	<i>Trinity Sunday (Christian)</i>						
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

Responsible gamblers make time for their families.



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>						<b>1</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السبتر على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>15</b>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>22</b>	
<p>Martyrdom of Guru Arjan Dev Ji (Sikh) Father's Day</p>							
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>23</b> <i>Lailatul Bara'at (Muslim)</i></p> <p><b>30</b></p>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontariojski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



Responsible gamblers know the odds and risks of the game they are playing.



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>	<p><b>1</b></p> <p><i>Canada Day</i></p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p> <p><i>Ramadan (Muslim)</i></p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b></p>	<p><b>19</b></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p> <p><i>Dharma Day (Buddhist)</i></p>	<p><b>23</b></p>	<p><b>24</b></p>	<p><b>25</b></p>	<p><b>26</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>28</b></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p>	<p><b>31</b></p>			
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਜੁਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过 <b>安大略嗜赌援助热线 1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

Responsible gamblers set acceptable limits for losses and stick to them.

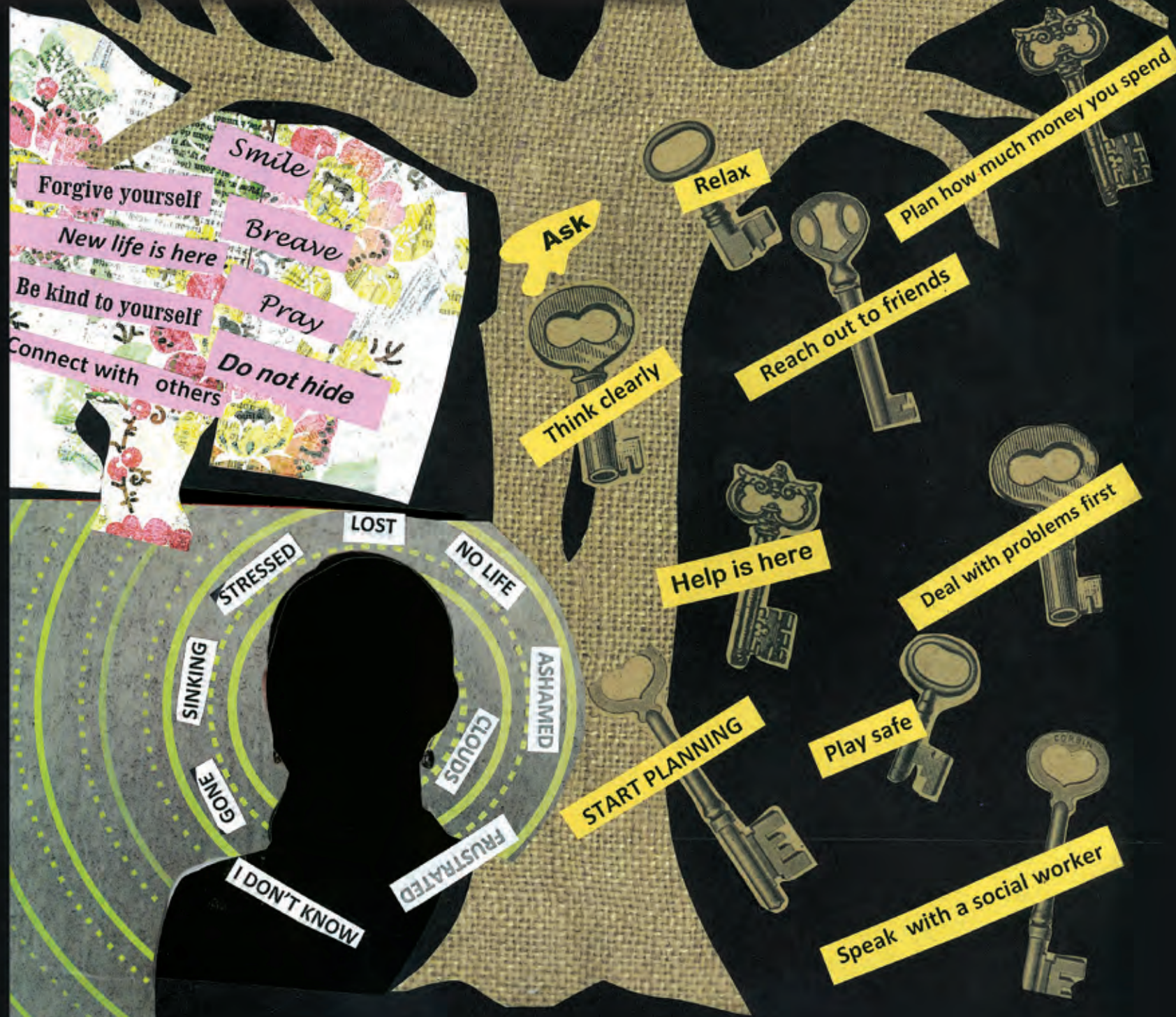


Gambling

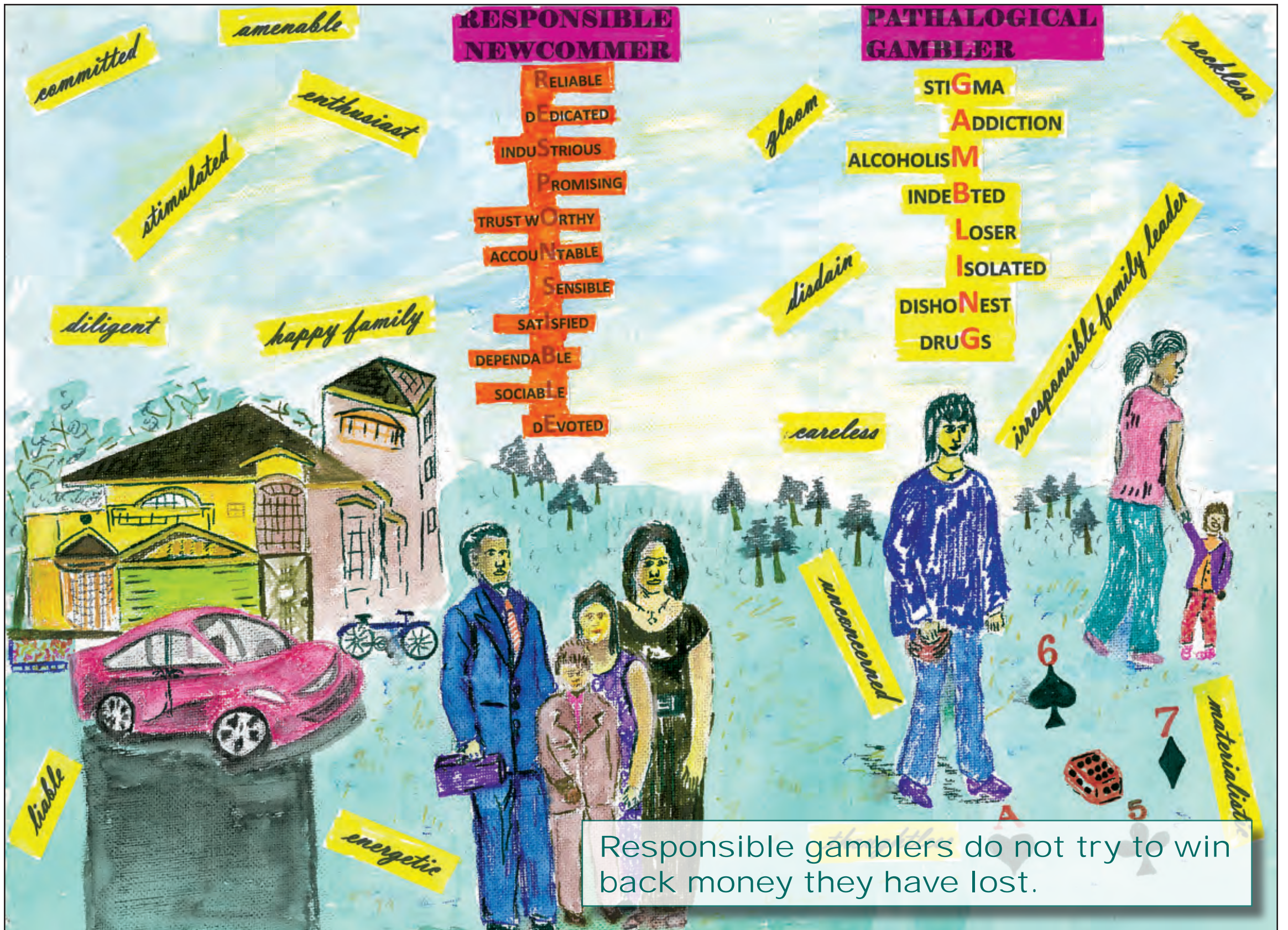
Gambling is ranked at the top of all devils.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>				<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b> <i>Lailatul Qadr (Muslim)</i>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>4</b>	<b>5</b> <i>Civic Holiday</i>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b> <i>Eid Al Fitr (Muslim)</i>	<b>10</b>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>18</b> <i>Pateti Navroze (Zoroastrian)</i>	<b>19</b>	<b>20</b> <i>Raksha Bandhan (Hindu)</i>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b> <i>Krishna Janmashthami (Hindu)</i>	<b>29</b>	<b>30</b>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>

Responsible gamblers seek help when they realize they are gambling too much.



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>	<p><b>1</b></p> <p><i>Installation of Holy Scriptures as Guru Granth Sahib (Sikh)</i></p>	<p><b>2</b></p> <p><i>Labour Day</i></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p> <p><i>Ganesh Chaturthi (Hindu)</i></p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b></p> <p><i>Yom Kippur (Jewish)</i></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b></p>	<p><b>19</b></p> <p><i>Sukkot (Jewish)</i></p>	<p><b>20</b></p> <p><i>Pitr Paksha (Hindu)</i></p>	
<p>اگر احساس میکنیدکه شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارد، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>22</b></p>	<p><b>23</b></p>	<p><b>24</b></p>	<p><b>25</b></p>	<p><b>26</b></p>	<p><b>27</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p>					
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਜੂਏ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



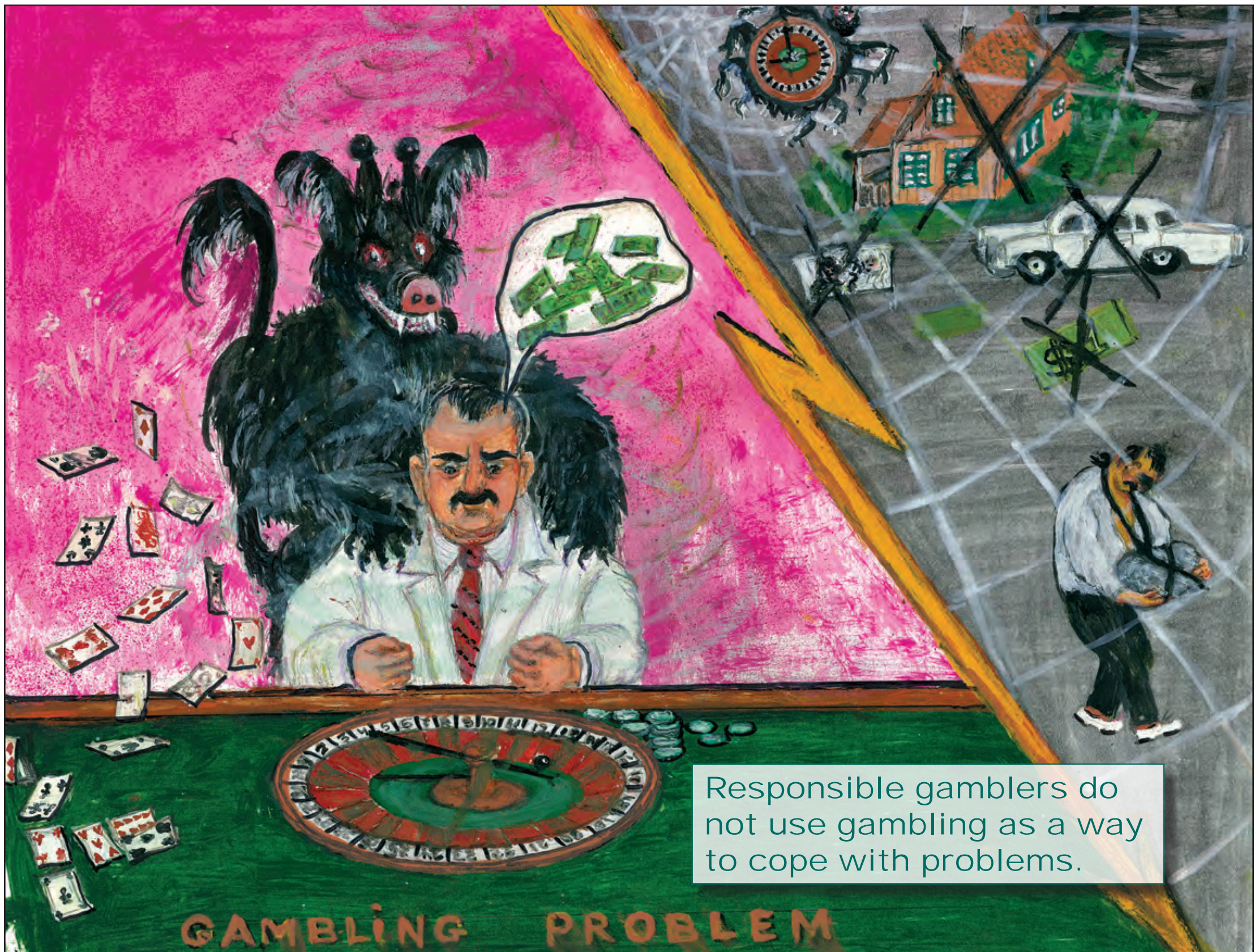
SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b> <i>Navaratri (Hindu)</i>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b> <i>Saraswati Puja (Hindu)</i>	<b>12</b>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<b>13</b>	<b>14</b> <i>Thanksgiving Dasera (Hindu)</i>	<b>15</b> <i>Eid Al Adha (Muslim)</i>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b> <b>19</b>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می‌شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b> <b>26</b>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>		
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਜੂਏ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



Responsible gamblers do not borrow money to play.



SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>					<b>1</b>	<b>2</b>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>3</b></p> <p><i>Diwali (Hindu)</i></p>	<p><b>4</b></p> <p><i>Vikram Year 2070 (Hindu)</i> <i>Muharram (Muslim)</i></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	<p><b>7</b></p>	<p><b>8</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أو نتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>11</b></p> <p><i>Remembrance Day</i></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b></p> <p><i>Ashura (Muslim)</i></p>	<p><b>14</b></p>	<p><b>15</b></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارید، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>17</b></p> <p><i>Birth of Guru Nanak Dev Ji (Sikh)</i></p>	<p><b>18</b></p>	<p><b>19</b></p>	<p><b>20</b></p>	<p><b>21</b></p>	<p><b>22</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>24</b></p> <p><i>Martyrdom of Guru Tegh Bahadur Ji (Sikh)</i></p>	<p><b>25</b></p>	<p><b>26</b></p>	<p><b>27</b></p>	<p><b>28</b></p> <p><i>Hanukkah (Jewish)</i></p>	<p><b>29</b></p>	
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过 <b>安大略嗜赌援助热线 1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புங்கள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiên ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



Responsible gamblers do not use gambling as a way to cope with problems.

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY	
<p>If you feel you or someone you know has a problem with gambling, please call Ontario Gambling Helpline <b>1-888-230-3505</b> for help.</p> <p><i>English</i></p>	<p><b>1</b></p> <p><i>Advent (Christian)</i></p>	<p><b>2</b></p>	<p><b>3</b></p>	<p><b>4</b></p>	<p><b>5</b></p>	<p><b>6</b></p>	
<p>Si vous pensez avoir un problème de jeu ou si vous croyez qu'un de vos proches a un problème de jeu, s.v.p. communiquez avec la Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique <b>1-888-230-3505</b> pour obtenir de l'aide.</p> <p><i>French</i></p>	<p><b>8</b></p>	<p><b>9</b></p>	<p><b>10</b></p>	<p><b>11</b></p>	<p><b>12</b></p>	<p><b>13</b></p>	
<p>إذا شعرت بأنك أنت أو أي شخص آخر يعاني من مشكلة في السيطر ة على لعب القمار، يرجى الاتصال بخط مساعدة أونتاريو لمعالجة مشاكل القمار على هاتف رقم 1-888-230-3505 طلباً للمساعدة.</p> <p><i>Arabic</i></p>	<p><b>15</b></p>	<p><b>16</b></p>	<p><b>17</b></p>	<p><b>18</b></p>	<p><b>19</b></p>	<p><b>20</b></p>	
<p>اگر احساس میکنید که شما و یا یکی از آشنایانی که می شناسید در ارتباط با قمار مشکلی دارد، لطفاً جهت مشاوره و دریافت کمک با شماره تلفن <b>1-888-230-3505</b> تماس بگیرید.</p> <p><i>Farsi</i></p>	<p><b>22</b></p>	<p><b>23</b></p>	<p><b>24</b></p> <p><i>Christmas Eve (Christian)</i></p>	<p><b>25</b></p> <p><i>Christmas (Christian)</i></p>	<p><b>26</b></p> <p><i>Boxing Day</i></p>	<p><b>27</b></p>	
<p>Se voi o qualcuno che conoscete, ha un problema con il gioco d'azzardo, per favore, chiamate la linea di assistenza per problemi di Gioco in Ontario <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Italian</i></p>	<p><b>29</b></p>	<p><b>30</b></p>	<p><b>31</b></p> <p><i>New Year's Eve</i></p>				
<p>당신이나 당신이 아는 사람이 도박 문제가 있다고 느끼면 온타리오 도박 중독 헬프라인 <b>1-888-230-3505</b> 으로 전화를 해서 도움을 받으십시오.</p> <p><i>Korean</i></p>	<p>Jeżeli podejrzewasz, że Ty albo Twój znajomy macie problemy z hazardem, to zadzwoń po pomoc pod <b>1-888-230-3505</b> na Ontaryjski Telefon Zaufania dla Osób Uzależnionych od Hazardu.</p> <p><i>Polish</i></p>	<p>Para problemas relacionados à compulsão por jogos de azar, quer seja para si ou para alguém do seu conhecimento, contacte o Ontario Gambling Helpline (Serviço de apoio telefónico a indivíduos viciados em jogos do Ontario) pelo telefone <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Portuguese</i></p>	<p>ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲਗਦਾ ਹੈ ਕਿ ਤੁਹਾਨੂੰ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਵਾਕਫ਼ ਨੂੰ ਸੂਦੇ ਦੀ ਸਮੱਸਿਆ ਹੈ ਤਾਂ ਮਦਦ ਲਈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 'ਓਨਟਾਰੀਓ ਪ੍ਰਾਬਲਮ ਗੈਂਬਲਿੰਗ' ਦੀ ਹੈਲਪਲਾਈਨ ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰੋ। <b>1-888-230-3505</b>.</p> <p><i>Punjabi</i></p>	<p>如果你觉得你或你认识的人有赌博的问题，请通过安大略嗜赌援助热线 <b>1-888-230-3505</b> 寻求帮助。</p> <p><i>Simplified Chinese</i></p>	<p>Si usted o alguien que conoce sufre de adicción al juego, llame al Ontario Problem Gambling Helpline (Servicio telefónico de asistencia para el problema de adicción al juego) <b>1-888-230-3505</b> para obtener ayuda.</p> <p><i>Spanish</i></p>	<p>நீங்கள் அல்லது உங்களுக்குத் தெரிந்த யாராவது சூதாட்டப் பிரச்சினைக்கு உட்பட்டிருப்பதாக நீங்கள் உணர்ந்தால், உதவி பெறுவதற்கு, தயவு செய்து ஒன்றாறியோவின் பிரச்சினைக்குரிய சூதாட்ட உதவித் தொலைபேசி இணைப்பு இலக்கம் <b>1-888-230-3505</b> இற்கு அழைப்புகள்.</p> <p><i>Tamil</i></p>	<p>Nếu quý vị cảm thấy mình hay một người nào khác mà quý vị biết, bị nghiện ngập cờ bạc, xin gọi Đường dây Giúp đỡ Nghiện ngập Cờ bạc của Ontario số <b>1-888-230-3505</b> để được giúp đỡ.</p> <p><i>Vietnamese</i></p>



COSTI Immigrant Services is a community-based multicultural agency providing employment, educational, settlement and social services to all immigrant communities, new Canadians and individuals in need of assistance. Operating from 17 locations in Toronto, the Region of Peel and York Region, COSTI provides services in more than 60 languages.

COSTI's Problem Gambling Service provides culturally and linguistically appropriate awareness, education, and treatment for gamblers and family members in the Italian, Portuguese, and Spanish speaking communities, as well as outreach and public education activities directed to various ethno-cultural communities in the greater Toronto area. Telephone counselling is available for clients outside the greater Toronto area who require services in Italian, Portuguese or Spanish. All services are free and confidential.

The community development component of COSTI's Problem Gambling Service currently targets the Arabic, Farsi, Korean, Polish, Portuguese, Punjabi, Spanish, Tamil, and Vietnamese speaking communities. The Service works collaboratively with ethno-specific agencies and the Centre for Addiction and Mental Health to deliver awareness activities in the various ethno-cultural communities.

## PROBLEM GAMBLING SERVICE

### Services in English, Italian and Spanish

#### **COSTI Immigrant Services**

Family and Mental Health Services

1700 Wilson Avenue, Suite 105

Toronto, Ontario M3L 1B2

Phone: 416-244-7714 or toll free 1-866-222-9993

Fax: 416-244-7299

Email: [gamblingservices@costi.org](mailto:gamblingservices@costi.org)

### Services in Portuguese

Maria Benevides

#### **Portuguese Mental Health and Addiction Services**

399 Bathurst Street

Toronto, Ontario M5T 2S8

Phone: 416-603-5800, ext. 2996

[Maria.Benevides@uhn.on.ca](mailto:Maria.Benevides@uhn.on.ca)

[www.costi.org](http://www.costi.org)

*Funding for this project has been provided by the Toronto Central Local Health Integration Network (LHIN)*

